

infos

Froeningen

Septembre 2010

BULLETIN D'INFORMATION COMMUNAL N° 77



AU SOMMAIRE

- P. 2 Mot du maire
- P. 3 Balayeuse
- P. 5 Bassin écreteur
- P. 7 Vie communale
- P. 11 Ecole
- P. 14 Paroisse
- P. 16 Pompiers
- P. 17 Associations
- P. 18 Monument
- P. 21 Portrait
- P. 23 Solidarité
- P. 25 Patrimoine
- P. 27 Etat civil
- P. 30 Bon à savoir
- P. 32 Agenda

Le mot du maire

Chères Froeningoises, chers Froeningois !

Il y a quelques semaines, alors que la trêve des vacances commençait à se profiler, je vous souhaitais, quel que soit votre lieu de villégiature, un très bel été, en exprimant le vœu que vous puissiez en profiter pleinement pour vous « requinquer ».

Si le temps n'a malheureusement pas été à la hauteur de ce qui était souhaité, j'ose espérer que les nombreux projets des uns et des autres ont pu se réaliser, et que vous avez tout fait pour être en pleine forme.



Nous voilà début septembre, et, pour beaucoup d'entre vous, les vacances ne sont plus que souvenir ; j'espère un bon souvenir ! Vos enfants, je n'en doute pas, sont sûrement impatients de retrouver le chemin de l'école et leurs camarades. Je leur souhaite à tous une bonne rentrée.

Au cours de la lecture de ce bulletin d'information, vous allez trouver des réponses à la plupart de vos questions, notamment celles qui concernent ce ballet de camions remplis de terre qui passaient journallement devant votre maison ou au centre de notre village. Froeningen a, en effet, connu une effervescence inhabituelle pour des mois d'été, puisque beaucoup de nos projets ont été menés à bien ou sont sur le point de se terminer.

Je vous invite à lire attentivement, dans *Froeningen Infos*, les explications illustrées sur le déroulement des travaux, les comptes-rendus et autres articles.

Je profite de ces quelques lignes pour vous rappeler que, ces prochains mois, nos associations seront très actives. Ces associations ont besoin de vous ! Participez avec votre famille et vos amis aux repas et autres manifestations qu'elles vous proposent. Un accueil chaleureux vous sera réservé.

Je vous souhaite à tous de très belles journées pour les mois à venir.

Bien à vous,

Votre maire
Gérard VONAU

Acquisition

JUNGO, BALAYEUSE MULTIFONCTIONS

Pour répondre aux nouvelles exigences en matière de désherbage écologique, la commune vient de se doter d'un engin de voirie modulable. Facile à manier, il rendra de multiples services, tout au long de l'année.

La commune s'est lancée résolument dans la lutte contre la pollution par les produits phytosanitaires, en s'engageant, aux côtés de la Fédération régionale de défense contre les organismes nuisibles en Alsace (FREDON), dans un plan de désherbage et de gestion différenciée des espaces verts, subventionné par la Région à hauteur de 2.327,50 €. En clair, l'usage des produits chimiques, utilisés jusqu'ici pour éliminer les mauvaises herbes, sera bientôt proscrit.

C'est dans ce contexte, que Froeningen a opté pour l'acquisition d'une balayeuse polyvalente, à changement rapide. Un appel d'offres a été lancé, et l'ouverture des plis s'est déroulée le 12 mai. Le choix des élus s'est porté sur un équipement proposé par la société Jungo, de Burnhaupt-le-Haut. Livré début juin, il doit recevoir ses accessoires hivernaux courant septembre.



Compact et maniable, le véhicule permet de traiter des endroits difficilement accessibles, grâce à son rayon de braquage de 1,90 m. Equipé de quatre roues motrices, il est homologué pour circuler à 40 km/h et se conduit avec un permis simple. En phase de travail, il évolue à une vitesse de 25 km/h, et son châssis rigide lui assure une grande stabilité. Doté d'un moteur diesel d'une puissance de 38 KW, l'engin consomme environ 5 litres à l'heure, en situation d'utilisation moyenne.



APPEL AUX RIVERAINS

La balayeuse mesure 1,90 m de haut. Pour lui permettre d'intervenir efficacement, il est indispensable que les riverains rangent leurs voitures et taillent sans tarder haies, arbres et arbustes dépassant de leurs propriétés.

Lors des premiers passages, la circulation a été entravée à de multiples reprises dans plusieurs secteurs du village.

Balayage, aspiration, désherbage et déneigement

La cabine biplace est dotée d'une suspension hydro-élastique, et les portes latérales, munies de vitres coulissantes, offrent une excellente visibilité au chauffeur. L'habitacle est pourvu d'un chauffage et d'une climatisation, et le pare-brise feuilleté, d'un système de dégivrage. Le véhicule dispose d'une plaque frontale, à relevage hydraulique, permettant l'accouplement rapide des accessoires.

Dans sa fonction « balayeuse », le « Jungo » est équipé de deux balais de 90 cm de diamètre, dotés d'un système d'évitement des obstacles, susceptibles d'être pilotés séparément. La vitesse de rotation et la quantité d'eau d'humectage peuvent être réglées par l'opérateur. Le véhicule peut travailler sur une largeur de 2,40 m. Des balais métalliques spéciaux suppriment les mauvaises herbes, qui sont aspirées par une buse en acier haute résistance, reliée à une cuve à déchets, placée à l'arrière et équipée d'un système de recyclage d'eau.

Un tuyau aspire-feuilles, et une pompe à eau haute pression de 120 bar, complètent le dispositif de nettoyage et permettent d'intervenir, notamment, sur les tabourets-siphons.

Pour étoffer son équipement hivernal, la commune a également acquis une lame de déneigement d'une largeur de 2 m et une saleuse d'une capacité d'un mètre cube, toutes deux adaptables sur ce nouveau véhicule, qui pourrait, dans le futur, recevoir des accessoires supplémentaires.

Pratique et maniable, le « Jungo » permet le montage et le démontage des équipements modulables par une personne seule, en moins d'un quart d'heure. Dès réception du véhicule, l'ouvrier communal a bénéficié d'une formation de la part du fournisseur.

Coût total de l'investissement : 78.322,65 € HT.

DESHERBEUR THERMIQUE MANUEL

Pour compléter son dispositif de nettoyage sans produits chimiques, la commune s'est également dotée d'un désherbeur manuel auprès du Comptoir agricole à Illzach.



Cet appareil thermique, avec capot de protection, support de bras et régleur d'intensité, est alimenté par une bouteille de gaz propane déposée sur un chariot à tracter.

Il permet de traiter, entre autres, autour des arbres, sous des bancs et le long de clôtures.

Coût : 576 € HT.

Villages fleuris

C'EST LE BOUQUET !

« Froeningen recalé » ... C'est le bouquet ! Le journal *L'Alsace* n'a pas fait dans la dentelle, dans son article consacré au concours des villages fleuris... Pourtant, il n'y a pas de quoi en faire des boutons !

Ne peut être recalé que celui qui postule à quelque chose. Or, si la commune s'est inscrite au concours, c'est uniquement dans l'esprit de Pierre de Coubertin. Pour participer.

Juste pour permettre à l'Association Départementale du Tourisme de pouvoir, à nouveau, postuler au trophée du département fleuri qu'elle détient depuis 1988. Un label, et la manne qui l'accompagne, qu'elle risquait de perdre faute d'inscrits !

Alors, à défaut d'avoir remporté une fleur, la commune a gagné une palme : la palme de la solidarité ! A Froeningen, on n'a, en effet, d'autre ambition, que d'agrémenter le cadre de vie.

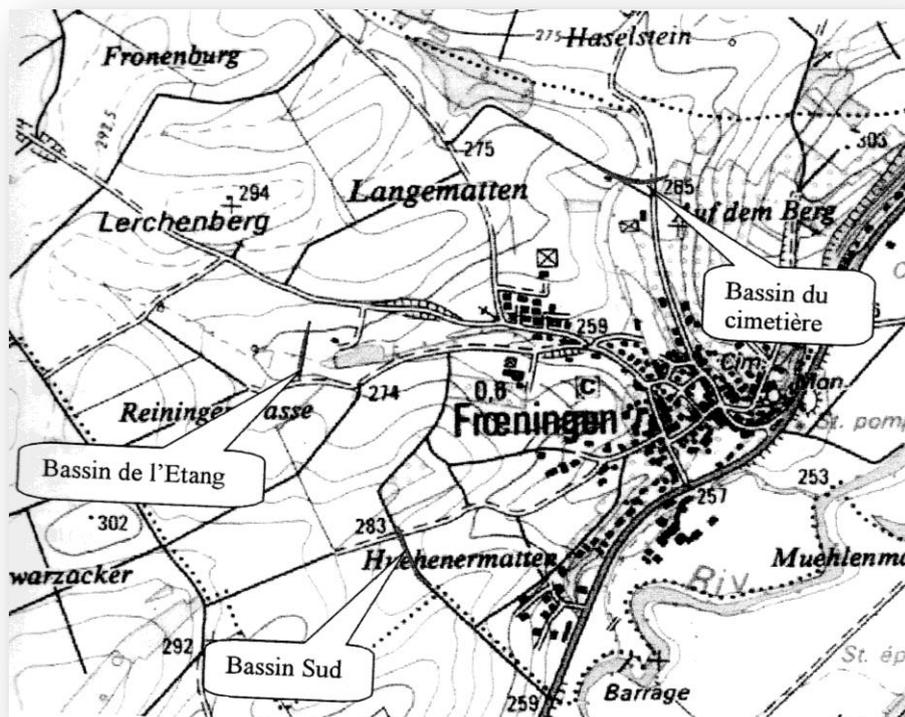
N'empêche, profitons de l'occasion, pour tresser des lauriers à nos ouvriers communaux, lancer des fleurs aux particuliers pour leurs efforts d'embellissement, et, pourquoi pas, adresser une petite pique confraternelle à la journaliste qui s'est pris les pieds dans le tapis... de pétales !

Environnement

LA LUTTE CONTRE LES COULEES DE BOUES EST ENGAGEE

Situé en aval d'un bassin versant de près de 300 hectares, le village de Froeningen est particulièrement exposé aux coulées de boues. Le phénomène s'est aggravé ces dernières décennies avec l'extension de l'urbanisation et la généralisation de la monoculture de maïs. La parade passe, notamment, par la réalisation de trois bassins de rétention. Le premier d'entre eux est en cours de travaux, derrière le nouveau cimetière, en direction de Hochstatt.

Ne pouvant mener de front les trois projets, la commune a donné la priorité à la digue du cimetière. Mais deux autres retenues sont à l'étude, l'une à l'arrière de l'étang, l'autre dans le prolongement de la rue des Pâtures. A lui seul, le bassin écrêteur du Moersbach est censé intercepter les eaux de ruissellement de quelque 160 hectares de terres agricoles, occupées principalement par des cultures, et présentant une pente moyenne de 3%. Le Service Aménagement des Rivières du conseil général a calculé le dimensionnement du bassin à partir des relevés topographiques et des données pluviométriques de la station météorologique de Mulhouse.



Deux vannes et un déversoir de sécurité

Le débit de pointe d'une crue centennale représente $4,5\text{m}^3/\text{s}$ et le volume des eaux de ruissellement 36.000m^3 . Compte-tenu de la capacité du réseau aval, ce débit a été ramené à $2\text{m}^3/\text{s}$. Pour le dimensionnement du déversoir de la tour de vidange et du déversoir de sécurité, les techniciens ont retenu la méthode la plus défavorable.

La tour de vidange est équipée de deux vannes, la première, au pied de la tour, la seconde, à mi-volume, pour permettre l'évacuation de la moitié de l'ouvrage en cas de blocage de la première vanne. Le déversoir de la tour de vidange est placé à la hauteur maximale de remplissage en cas de crue centennale. Il doit permettre d'évacuer une telle crue lorsque le bassin est à moitié plein (en cas de problème au niveau de la vanne principale), sans solliciter le déversoir de sécurité. Pour limiter les risques d'obstruction, des pare-embâcles sont mis en place au fond du bassin ainsi qu'au pied et en haut de la tour. Le déversoir de sécurité ne doit fonctionner qu'au-delà d'une crue centennale, bassin à moitié rempli. Il vient en complément de celui de la tour de vidange.

Après une crue centennale, l'ouvrage se vidange totalement en moins de 6 heures avec un débit d'écoulement maximal de $2\text{m}^3/\text{s}$, en gardant l'ouverture initiale de la vanne.

4.000m³ de remblai

L'aménagement du bassin écrêteur du Moersbach a démarré mi-mai et s'est poursuivi tout au long de l'été.

Après la pose d'une conduite de Ø 1.600mm et la construction de la tour de vidange, une kyrielle de camions a apporté sur place quelque 4.000m³ d'argile, compactée au fur et à mesure, pour permettre de réaliser la butée de la digue à laquelle un ancrage assure une sécurité supplémentaire.

Invitée surprise de ce chantier estival, la pluie a occasionné plusieurs interruptions des travaux et causé d'indéniables désagréments aux riverains, malgré le passage d'un engin de nettoyage.

La réalisation, qui est entrée dans sa phase ultime, doit à présent faire la preuve de son efficacité.

Le bassin sera vide par temps sec, de même que par temps de pluie, aussi longtemps que le débit d'alimentation restera inférieur au débit d'écoulement. Dès lors que ce débit deviendra supérieur, le bassin se remplira et jouera son rôle de régulation, en stockant l'eau excédentaire. Au-delà d'une pluie de période de retour centennale, la cavité se remplira intégralement, et le trop plein permettra l'écoulement du débit complémentaire.

Surveillance et entretien

Le bassin nécessitera bien évidemment un entretien soigné, avec fauchage annuel et graissage des pièces mécaniques, et, tous les dix ans, un gros entretien. De même, il fera l'objet d'une surveillance continue avec visite annuelle, et après chaque crue, avec tenue d'un registre, pour constater la stabilité du remblai, le bon état des ouvrages de génie civil et le bon fonctionnement des vannes.

La réalisation du bassin écrêteur se fait dans le cadre du Gerplan, sous l'autorité du Service Aménagement des Rivières du conseil général qui en assure la maîtrise d'œuvre par délégation et préfinance les travaux.

Le coût total prévisionnel est de 104.515 € HT, dont 60% à la charge de la commune et 40% à celle du département.



Cimetière

AMENAGEMENTS



D'ici la Toussaint, les aménagements prévus au nouveau cimetière devraient être terminés.

Les Ets Zanchetta de Village-Neuf mettront en place sept caveaux cinéraires enfouis dans le sol, un nouveau columbarium comportant six cavurnes, ainsi qu'un jardin du souvenir. Les travaux annexes seront assurés par la société Alsace Travaux Publics de Heimsbrunn.

Montant total des devis : 27.500 € TTC.

Mairie

PROTECTION SOLAIRE

Quand le soleil tape, les locaux de la mairie sont transformés en serre chaude. C'est ce qui a amené le conseil municipal à faire installer, dans la salle du rez-de-chaussée et dans le bureau de la secrétaire, quatre stores à enrouleur, en toile de protection solaire. Commande a été



passée auprès des Ets Caspard Stores et Fermetures d'Illzach, et la pose a eu lieu fin juin. Coût de l'équipement : 1.296 € HT.

Emploi

CONTRAT AIDE POUR ELIE KRAEMER



Depuis deux mois, la commune bénéficie des services d'un jeune agent d'entretien polyvalent engagé dans le cadre d'un contrat d'accompagnement dans l'emploi (CAE). Elie Kraemer, 22 ans, a été embauché pour un an, à raison de 24 heures par semaine. Pour acquérir une meilleure connaissance du monde du travail, il pourra, s'il le désire, bénéficier d'un mois d'immersion dans une autre entreprise.

Engagé dans le cadre d'une convention avec le conseil général, suite à une délibération du conseil municipal en date du 30 mars, il est rémunéré sur la base du SMIC. Son salaire est pris en charge à 90 % par l'Etat, le reste étant subventionné par la Région Alsace.



Entretien

PRESBYTERE : ARBRES MENAÇANTS COUPES

Il y a deux ans déjà, la commune a fait couper des arbres potentiellement dangereux, notamment en contrebas du mur de l'ancien cimetière. Une deuxième intervention, plusieurs fois reportée en raison du mauvais temps, a eu lieu en mai dernier, dans le talus du presbytère.

Les bûcherons de l'ONF ont abattu, entre autres, un robinier de 60 cm de diamètre, un noyer, huit cépées de frêne, une quinzaine d'autres tiges de diamètre de 20 à 25 cm, ainsi que divers brins de feuillus.

Les branches et le bois laissés sur place ont été découpés par les élus, dans le cadre d'une matinée de travail.

Montant du devis de l'ONF : 2.234,13 € TTC.



HORLOGE : MOTORISATION DES CADRANS

Pour tenter de mettre fin aux pannes à répétition de l'horloge de l'église, dues aux pigeons qui se posent sur les aiguilles, la commune a demandé à la Société Voegelé de Strasbourg de motoriser les cadrans extérieurs.

En juillet dernier, l'entreprise campanaire a posé une horloge-mère proposant une large gamme de programmations de sonneries et permettant, notamment, de couper les tintements pendant les sonneries en volée.

Elle a également mis en place une minuterie réceptrice pour l'entraînement des cadrans extérieurs.

Montant de l'opération : 2.823,76 € TTC



ORGUE : MANCHON REPARÉ

Le facteur d'orgues Hubert Brayé de Mortzwiller est intervenu deux fois sur l'orgue Callinet/Berger : en avril, pour réparer le manchon qui amène l'air vers le soufflet, et, en mai, pour accorder l'instrument et débarrasser les tuyaux des mouches qui s'y étaient accumulées.

Coût de l'entretien : 494,55 € TTC.



Entretien

BAS-COTES ET FOSSES

À la demande de la commune et de l'association foncière, les Ets Barth-Schneider de Geispitzen sont intervenus, une semaine durant, à la mi-août, sur l'ensemble du ban communal, pour tondre et débroussailler bas-côtés, fossés et talus.



TABOURETS-SIPHONS

L'entretien du réseau d'assainissement relève de la compétence de la communauté de communes. Le nettoyage annuel des tabourets-siphons a été effectué fin juin, par l'entreprise Sani-Curage de Tagolsheim.



NIDS DE POULE

Il aura fallu attendre jusqu'à la fin août, pour que la société MATROL de Morschwiller répare fissures et nids de poule. Les responsables de ce retard sont la pluie, qui interdit toute intervention, et l'hiver rigoureux qui a causé beaucoup de dommages aux chaussées et entraîné un supplément de travail pour cette entreprise spécialisée dans la technique dite du « point à temps » qui consiste à combler les trous avec une solution bitumineuse.



Montant du devis : 3.250,73 € TTC.

GRILLES ET CHEMINEE

Des devis ont été demandés à l'entreprise RIM Serrurerie de Froeningen, pour la pose ou le remplacement de trois grilles (1.306,37 € TTC), et à l'entreprise Bruno Romani SAS de Hochstatt, pour des travaux sur le toit et les gouttières du dépôt communal (996,39 € TTC).

Urbanisme

DECLARATION DE TRAVAUX

- * **Yves SCHUELLER** : installation d'une pergola, 26, rue Principale
- * **Bertrand MAULER** : mise en place d'un panneau photovoltaïque, 7, rue du Meunier
- * **Salem IDIRI** : aménagement d'une pergola, 17, rue Principale
- * **René SCHINDLER** : réfection de la peinture de la maison, 12, rue de Galfingue
- * **Pierre MULLER** : réfection de la peinture de la maison, 25, rue de Galfingue
- * **Eliseo DI GIANDOMENICO** : réfection de la peinture de la maison, 10, rue du Vignoble
- * **José MARTINS** : création d'une piscine, 16, rue de la Colline
- * **Jeannette KLEIN** : division foncière, 18, rue du Moersbach
- * **Gérard VONAU** : installation d'un abri de jardin, 10, rue des Juifs
- * **Michelle CHOISEL** : création d'une fenêtre de toit et d'une nouvelle cheminée, 1, rue des Vergers
- * **Joël AMSTUTZ** : installation de panneaux photovoltaïques, 7, rue de la Synagogue

PASS FONCIER

* Suite à la délibération du conseil municipal du 24 février 2010, actant le refus de la commune d'adhérer au Pass Foncier, les délégués auprès de la CCSI ont demandé que la commune soit également exclue du dispositif intercommunal, les frais engagés par la CCSI devant être imputés aux budgets communaux. Cela a conduit le conseil communautaire à voter, le 31 mars dernier, une délibération précisant « qu'à sa demande, la commune de Froeningen n'est pas concernée par le dispositif Pass Foncier mis en œuvre sur le territoire de la CCSI ».

Circulation

CD : ILOTS ECLAIRES



L'essai d'éclairage solaire n'ayant pas donné satisfaction, la commune a fait installer un éclairage électrique pour améliorer la visibilité au niveau des îlots de circulation sur la route départementale, soit à partir de mâts existants, soit grâce à de nouveaux équipements.
Coût de l'opération : 14.569 € HT.

RUE DES CHAMPS

Les deux parties de la rue des Champs sont à présent reliées, suite à l'urbanisation de la parcelle privée séparant les lotissements Essel 1 et Essel 2. La décision quant à une éventuelle ouverture définitive appartiendra aux riverains.



Urbanisme

DECLARATION D'INTENTION D'ALIENER

- * **LTA** : terrain de construction, lotissement « Les Peupliers », à **Matthieu OBERDORF**
- * **SCI OPA** : maison d'habitation, 27, rue Principale, à **SCI MAGENTA**
- * **Jacqueline KOENIG** : terrains à lotir, lieu-dit Hinter den Gärten, à **SODICO**
- * **Christophe FREY** : maison d'habitation, 3, rue du Moersbach, à **Richard DUVERNOIS**,
- * **Christophe FREY** : maison d'habitation, 3a, rue du Moersbach, à **Jérémy HOCHEDÉZ**
- * **Christophe FREY** : maison d'habitation, 3b, rue du Moersbach, à **Jean HASSENBOEHLER**
- * **Héritiers Rose SPECKLIN** : maison d'habitation, 14, rue du Moersbach, à **Sébastien GOLISANO et Laetitia DI-VITO**

PERMIS DE CONSTRUIRE

- * **Jérôme MONCHAL** : maison d'habitation, rue des Champs
- * **Frédéric WERTH** : maison d'habitation, rue des Champs

CERTIFICAT D'URBANISME

- * **Jeannette KLEIN** : division de terrain, 18, rue du Moersbach
- * **Aimé BAUER** : terrain, 24, rue Principale

TELECHARGER LES FORMULAIRES

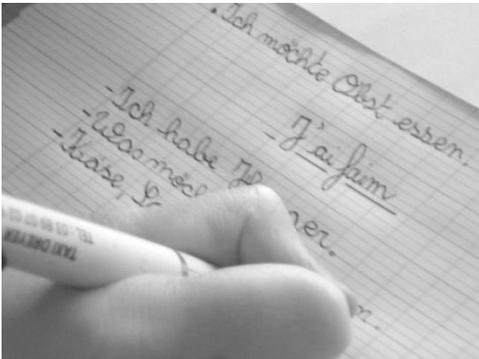
Les formulaires pour tous les documents d'urbanisme sont téléchargeables sur le site suivant :
Permis de construire : formulaires CERFA et dossier – Architectes.org

SPRECHEN SIE DEUTSCH ?

Rébarbatif, le cours d'allemand ?
Pas à Froeningen, avec Sylvie Marotte !

Quelques révisions, sur le mode d'une conversation anodine, et la leçon du jour démarre, avec cette question essentielle : « Was möchtest du essen : Salat, Fleisch, Fisch, Käse oder Obst ? »

L'important ne réside évidemment pas dans la réponse, quoi que... Les enfants, en tout cas, se prennent au jeu.



Mittag- et le Abendessen, et, presque sans s'en rendre compte, les écoliers enregistrent une liste complète de mots nouveaux. Une liste qui est ensuite collée dans le cahier. Et puis, pour ne pas l'oublier, tout le vocabulaire est repris en chanson. Mais l'heure est déjà presque terminée. Juste le temps de noter dans le cahier de textes la leçon pour le jeudi suivant. Qui avait dit que l'allemand était compliqué ?



D'autant plus que la maîtresse a apporté des accessoires et, qu'à tour de rôle, chacun a le droit de venir jouer à la marchande : « Ich habe Hunger ! – Hier hast du Brot und Schokolade... »

Sont ainsi passés en revue tous les repas, le Frühstück, le



Changement de classe. Les petits, aussi, ont droit à leur cours. Visiblement, ils attendent avec impatience.

« Guten Tag, guten Tag, ich bin Sylvie, wer bist du? » Chacun se présente sur une petite mélodie bien rythmée. Et les jeux s'enchaînent. Les enfants passent en revue les couleurs, puis les nombres. Ils apprennent en s'amusant, tantôt à l'aide d'une petite balle, tantôt avec un bandeau sur les yeux. Eins, zwei, drei... Et si on faisait un bingo ? Ouaih !

Pour Sylvie Marotte, c'est gagné !



EN FEUILLETANT L'ALBUM PHOTOS

A l'école, on apprend aussi à avoir le souci de sa sécurité. Gendarmes et pompiers sont là pour enseigner les bons réflexes.

Fin mai, l'adjudant Michel Vallin de la brigade motorisée de Kembs et le gendarme adjoint Sarah Durr de Dannemarie ont animé l'opération « Education routière ».

Après un cours théorique pour rappeler les bases du code de la route, les enfants ont enfourché leurs vélos pour un petit test pratique...

Un mois plus tard, les pompiers de Froeningen ont organisé un exercice d'évacuation.

Les sorties normales étant bloquées par le feu, il a fallu se mettre à l'abri à l'aide d'une échelle. Pas la grande échelle, mais tout de même...





Mi-juin, immédiatement après le conseil d'école réunissant le personnel enseignant, les représentants des parents d'élèves et les élus, l'ensemble des parents a été convié à la réunion de rentrée. Ce fut, pour les nouveaux, l'occasion de faire connaissance avec les institutrices et le fonctionnement de l'école.



A l'issue de la sortie de fin d'année au Markstein, les enfants ont fait le spectacle, en présentant chants, danses et saynètes, préparés sous la direction de Séverine Lebouvier qui, après avoir enseigné pendant un an à Froeningen, part vers d'autres cieux à la rentrée.



Une école ne peut bien fonctionner que si les parents s'impliquent.

C'est pourquoi, la directrice et les enfants ont tenu à rendre hommage aux mamans qui, tout au long de l'année, ont animé l'atelier lecture et encadré les activités piscine.



La sortie voile au plan d'eau de Reiningue fait partie des temps forts du dernier trimestre.

Les enfants du cours de religion ont, quant à eux, découvert avec intérêt l'histoire des calvaires de la colline et de la rue de Galfingue.



Paroisse

MGR JORDY EN VISITE



Dimanche, 6 juin, Mgr Vincent Jordy, évêque auxiliaire de Strasbourg, a célébré, en l'église Saint Georges de Brunstatt, la messe de la reconnaissance de la communauté de paroisses des portes de l'Altenberg-Sainte Odile regroupant les six paroisses de Brunstatt, Flaxlanden, Froeningen, Hochstatt et Zillisheim. La veille, il a répondu, à Froeningen, aux préoccupations des élus et des conseils de fabrique : entretien des églises, avenir des presbytères, implication des prêtres auprès des jeunes, attaques contre l'Eglise, etc.

La création des communautés de paroisses entre dans le cadre général du réaménagement pastoral des diocèses. Elle répond à une double motivation : la prise en compte des laïcs et la mutualisation des moyens pour pallier le recul du nombre de vocations, même si « au prorata des pratiquants, il n'y a pas moins de prêtres ».

Pour Mgr Jordy, la nouvelle communauté doit « permettre une vie d'Eglise avec une dimension plus



fraternelle », et, cela, « en meilleure intelligence possible avec les communes, surtout que le Concordat assure une qualité d'échange et de dialogue et, par conséquent, une laïcité intelligente. »

L'évêque a conclu en invitant l'ensemble des interlocuteurs à « des relations cordiales, au bénéfice des populations ».

Relais

MYLENE WETZIG



Lors de la reconnaissance de la communauté de paroisses, Mylène Wetzig s'est vu confier la responsabilité des équipes relais des six paroisses.

Technicienne de laboratoire en retraite, Mylène est impliquée dans la paroisse de Froeningen depuis son arrivée au village, en 1998 : « A la paroisse Saint Bernard de Modenheim, j'étais lectrice. Tout naturellement, je me suis présentée à l'abbé Bernard Schlotter, pour lui proposer mes services. Dès lors, mes engagements se sont enchaînés, au niveau de la paroisse et de la communauté de paroisses en construction. En 2004, j'ai intégré le conseil pastoral (CP), et, deux ans plus tard, l'équipe d'animation pastorale (EPAD), l'instance habituelle de gouvernement, de décision et de mise en œuvre de la communauté.

C'est dans ce cadre, que l'évêque m'a confié la responsabilité des équipes relais des six paroisses. Ces équipes font le lien entre la paroisse et l'EAP : information, accueil des personnes qui ont une demande spécifique, souci de personnes en difficulté, contact avec les nouveaux arrivants, lien entre le calendrier pastoral et les manifestations communales, etc. Un vaste chantier... »

Contact :

Mylène Wetzig, 8, rue du Meunier, 68720 Froeningen, tél. 03.89.08.41.70 ou rene.wetzig@wanadoo.fr

Célébration

LES 14 SAINTS AUXILIAIRES

C'est à l'initiative de Gilbert Spiess, organiste et chef de chœur honoraire, que la paroisse renoue depuis deux ans avec la dévotion aux saints auxiliaires, le premier dimanche du mois d'août.

L'installation, en 1787, par le curé Georges Antoine Vogelweid, d'un retable dédié aux saints intercesseurs a conféré à l'église de Froeningen un statut de pèlerinage qu'elle a conservé tout au long au XIX^e siècle. Patronne de la paroisse, sainte Barbe y est représentée en compagnie des saintes Catherine et Marguerite et des saints Blaise, Denis, Christophe, Erasme, Cyriaque, Pantaléon, Georges, Guy, Eustache, Acace et



Gilles, tous peints avec leurs attributs : Saint Christophe, avec l'Enfant Jésus à qui il a fait traverser le gué chargé des péchés du monde ; saint Blaise, avec son cierge, etc.

Barbe, la martyre de Nicomédie, décapitée par son père pour avoir refusé de renier sa foi, occupe la place d'honneur, tout en haut, au centre, tenant, dans une main, le calice avec l'hostie, et, dans l'autre,

l'épée, instrument de son supplice. Omniprésente dans l'église et à l'extérieur, elle figure aussi sur le maître autel, qui lui est dédié. Elle y est peinte, avec, à la main gauche, la palme des martyrs, et, à sa droite, un ange portant le calice, pour l'accompagner dans sa montée au ciel. A ses pieds, gît son père Dioscore, foudroyé par l'éclair après lui avoir tranché la tête.

Dans le chœur, se trouve par ailleurs une belle statue en bois polychrome, datée du milieu du XVIII^e siècle, qui la montre couronnée, portant un ciboire et une épée, et, à sa droite, la tour où elle avait été tenue prisonnière.

Sainte Barbe est aussi sculptée sur la croix des missions. Déjà présente sur l'ancien calvaire daté de 1850, elle a retrouvé sa place sur le nouveau, mis en place l'été dernier.

La messe des saints auxiliaires a été célébrée par l'abbé Vibrac. Elle a été suivie par un vin d'honneur offert par le conseil de fabrique présidé par Jeannette Sother.

Amitié

DEUX CHORALES A L'UNISSON



L'éclat de la messe dédiée aux saints auxiliaires est traditionnellement relevé par les chants des chorales de Froeningen et de Hochstatt réunies. Celles-ci ont pris l'habitude de ressortir des tiroirs des partitions un peu jaunies, rappelant les fêtes d'antan, qu'elles ont grand plaisir à remettre à l'honneur.

La célébration du 1^{er} août a ainsi été l'occasion de bien sympathiques retrouvailles pour les deux chœurs placés sous la direction de Lucien Mellardi. D'autant plus, qu'à l'issue des répétitions, Gilbert Spiess a convié les participants à prolonger la soirée autour du verre de l'amitié.

Et c'est évidemment en chanson que ces rencontres estivales se sont terminées, chacun entonnant à tour de rôle de vieux titres du répertoire, histoire de se mettre à l'unisson, en vue de la messe solennelle qui a vu Jean-François Strehler tenir les orgues.



Pompiers **TARTES FLAMBEES**



La petite finale de la coupe du monde de football aura été un rude concurrent pour la soirée des tartes flambées, en ce samedi, 10 juillet. Qu'importe, les pompiers ont relevé le défi dans la bonne humeur, pour le plus grand plaisir des amateurs venus se sustenter, en cette soirée caniculaire, sous les frondaisons rafraîchissantes du terrain de sport.

... ET BARBECUE

Autre rendez-vous festif, interne à l'amicale cette fois : le barbecue du 14 août. Un barbecue bien arrosé, puisqu'il a fallu se réfugier au foyer Sainte Barbe, tant la pluie tombait en trombe. Mais il en faut plus pour décourager un soldat du feu ! La preuve, même le doyen, Louis Goepfert, 90 ans, était de la partie. De quoi réjouir le président Georges Heim qui, au nom de l'amicale, a rendu hommage, avec un cadeau à l'appui, au chef de corps adjoint, Salem Idiri, qui porte haut les couleurs des pompiers de Froeningen dans les compétitions de course à pied auxquelles il participe.



Recrutement **S'ENGAGER...**



Les sapeurs-pompiers de Froeningen recrutent des hommes et des femmes entre 16 et 55 ans.

L'aventure vous tente, mais vous aimeriez en savoir un peu plus avant de vous engager ?

N'hésitez pas à contacter le caporal Salem Idiri ou la mairie !



Associations

CLF : PETANQUE



Si le « grimpeletournier » a dû être annulé, faute de participants, le tournoi de pétanque du Cercle de Loisirs de Froeningen a bien eu lieu, fin juillet. Réparties en deux poules, 13 doublettes se sont disputé la victoire, se livrant des matches souvent serrés et toujours fairplay.

... ET TRICOT

Et pendant ce temps, l'atelier tricot poursuit ses activités le lundi soir, à partir de 20h, et le mercredi après-midi, à 15h, sous l'impulsion de Charlette Schlienger. N'hésitez pas à vous joindre au groupe pour apprendre, vous perfectionner ou tout simplement pour passer quelques moments de détente en bonne compagnie. Renseignements au 03.89.25.51.20.

COLLECTE DE SANG LE 20 SEPTEMBRE

L'association des donneurs de sang de Froeningen organise sa prochaine collecte lundi, 20 septembre, de 17h à 19h30, au foyer Sainte Barbe, rue de l'Eglise.



Si vous avez entre 18 et 70 ans, et souhaitez, soit donner votre sang, soit vous renseigner sur le don, profitez de la présence de l'équipe de prélèvement.

APPMA : DES ENFANTS DE TCHERNOBYL...



La société de pêche joue la carte de la solidarité.

Le 11 août dernier, elle a mis à disposition son étang et ses installations à l'association « Les enfants de Tchernobyl », pour une journée au grand air, en présence du maire Gérard Vonau, du président Thierry Schmerber et du président d'honneur Gaston Schmerber

... A L'ASSOCIATION DU MONUMENT

Dimanche, 12 septembre, à midi, l'association organisera son traditionnel repas carpes frites de la rentrée, au profit de l'association du monument.

Les bénéfices de la manifestation seront versés à la Fondation du Patrimoine, pour la restauration du « Kaffeeschessaladankmol ».

Renseignements et inscriptions auprès de Gaston Schmerber, au 03.89.40.78, et d'Aimé Bauer, au 03.89.45.72.



PARTENARIAT SCELLE

La Fondation du Patrimoine s'est engagée aux côtés de l'association pour la conservation du monument aux morts, en vue de la restauration du « Kaffeeschessaladankmol ». Avec l'apposition des signatures officielles, au bas de la convention de souscription, le partenariat est entré dans sa phase active, et l'appel au mécénat populaire a démarré.

L'association du monument de Froeningen a lancé un ambitieux projet de restauration. Les travaux concernent l'ensemble des ouvrages du mémorial, bâti par les villageois après la Première Guerre mondiale, qui doit son sobriquet de « Kaffeeschessaladankmol » (monument des bols de café), aux mosaïques réalisées avec la vaisselle cassée retrouvée dans les maisons livrées pendant deux ans et demi aux soldats en cantonnement.



LES MEMBRES DE L'AMF

Christiane SCHULTZ : présidente
Aimé BAUER : vice-président
Daniel FAESCH : vice-président
Julien FEDER : secrétaire
Agnès SCHULTZ : trésorière
Gérard VONAU : assesseur, membre de droit en sa qualité de maire
Gérard BAY : assesseur
Marie-Antoinette HANS : assesseur
André KARM : assesseur
Marthe MULLER : assesseur
Bertrand SCHLEICHER : assesseur
Thierry SCHMERBER : assesseur
Georges CLAERR
Robert ERISMANN
Michel HEISSER
Brigitte KARM
Marie-Louise MEZZAROBBA
Pierre RUST
Bernard SCHLOTTER
Elisabeth WAGNER
Charles WELTER
René WETZIG
Robert ZORNINGER

Le devis estimatif se monte à 35.000 € et exige un effort financier, que l'association ne peut supporter seule. Sont prévus, le nettoyage, l'étanchéité, le traitement, la reconstitution des mosaïques et autres décors, la réparation des colonnettes en béton et de divers éléments maçonnés, la pose de nouvelles bordures et de dalles de couverture, la restauration des stèles de marbre, la remise en état de la clôture, etc.

Composée d'une vingtaine de membres, l'AMF a pris en 1991 la succession de la société de conservation du monument fondée en 1923. Elle a remplacé le comité de rénovation informel, créé en 1984, pour sauver le mémorial de la disparition. Ce comité avait été constitué à l'appel de la municipalité, qui ignorait tout de l'existence de l'association originelle, à laquelle la disparition des bâtisseurs et l'occupation allemande, pendant la Deuxième Guerre mondiale, avaient porté un coup fatal.

Un statut particulier

Régulièrement inscrite au registre des associations, l'AMF s'occupe de l'embellissement, de l'entretien et de la restauration du monument. Depuis la modification de ses statuts, en 2003, elle assure aussi un travail de mémoire, devenu indispensable avec l'inexorable disparition des générations de guerre.

ur alimenter sa trésorerie, elle organise chaque automne un concert, jumelé avec une tombola, et, courant février, un repas « baeckeofa ». Elle touche par ailleurs, au même titre que les autres associations locales, une subvention de fonctionnement de 110 € de la part de la commune, ainsi qu'une aide forfaitaire de 850 €, pour l'achat de fleurs.



Car, contrairement aux autres monuments aux morts, le « Kaffeeschessaladankmol » n'appartient pas à la commune, mais bel et bien à l'association créée par les bâtisseurs, même si celle-ci a fait les choses à l'envers, en construisant d'abord et en achetant le terrain après. L'acte notarié passé devant M^e Xavier Billig, notaire à Altkirch, le 10 avril 1925, en atteste. Le nouveau conseil municipal élu la même année a tenté vainement de récupérer le site, mais a été débouté. L'acte du 10 novembre 1941, rédigé sur ordre de l'occupant nazi, attribuant le mémorial à la commune, a, quant à lui, été annulé par une ordonnance rendue le 4 juillet 1946, par le président du Tribunal de Première Instance de Mulhouse.

Ce statut particulier de patrimoine associatif contribue autant à son originalité que l'architecture si particulière. Cela fait à la fois la force et la fragilité du monument, puisqu'il bénéficie, d'une part, de toute la dynamique du bénévolat, et qu'il est, d'autre part, tributaire des aléas de la vie associative.

15.000 € d'autofinancement

L'association autofinance le projet de restauration à hauteur de 15.000 €. Elle espère réunir les 20.000 € manquants grâce aux subventions et à la souscription lancée sous l'égide de la Fondation du Patrimoine.

Certaines aides ont d'ores et déjà été signifiées : 2.000 € de la Région Alsace, 1.500 € de l'Union Sainte Barbe, 1.000 € de la commune et 600 € de la communauté de communes. Les dossiers transmis à l'Office National des Anciens Combattants, au député Jean-Luc Reitzer et au Département sont en cours d'instruction, alors que les demandes adressées à l'archevêché et à la Landesregierung Hessen ont été rejetées. A noter, toutefois, que le conseiller général Alphonse Hartmann a versé, dès l'an dernier, 400 € sur ses fonds personnels, au titre de l'intervention culturelle et sociale.

L'association attend beaucoup de la signature de la convention de souscription avec la Fondation du Patrimoine. Celle-ci s'est déroulée, début juillet, à la mairie, en présence du premier magistrat Gérard Vonau, du maire honoraire Gilbert Spiess, des adjoints Raymond Richard et Franck Romann, et des membres de l'AMF ; la Fondation étant, quant à elle, représentée par son délégué régional, Pierre Goetz, et son délégué départemental, Pierre Wick.

LES COMPTES DE L'AMF

Dépenses 2009 : 2.854,33 €

872,24 € : achat de fleurs

132,30 € : divers cadeaux (concert, anniversaires, etc.)

1.687,02 € : frais des diverses manifestations (repas « baeckeofa », concert, Journées du Patrimoine)

162,77 € : divers

Recettes 2009 : 5.742,04 €

110 € : subvention de fonctionnement de la commune

850 € : subvention communale pour l'achat de fleurs

400 € : aide du conseiller général au titre de l'intervention culturelle

3.580,90 € : recettes du repas du 15/02/09, des Journées du Patrimoine 2009, du concert et de la tombola du 18/10/09)

490 € : dons divers

311,14 € : intérêts du Livret Bleu 2009

Montant en caisse au 31/12/09 :

19.049,27 €

(comptes en attente de validation)

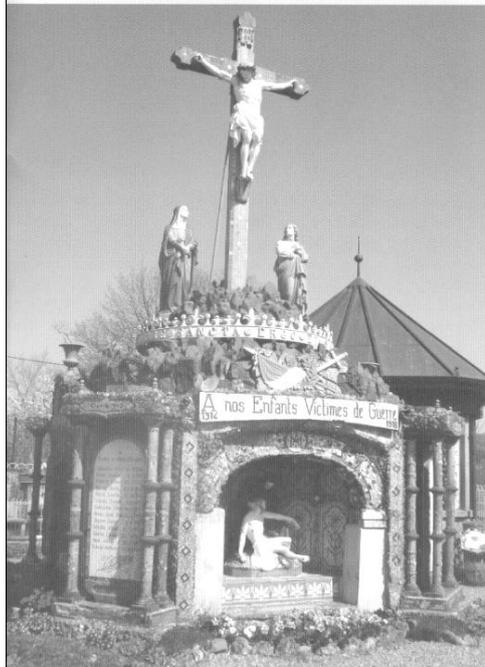
FONDATION



DU PATRIMOINE

RESTAURATION DU MONUMENT
DES « BOLS DE CAFÉ CASSÉS »
DE FROENINGEN

« KAFFEESCHESALADANKMOL »



PRÉSERVONS AUJOURD'HUI L'AVENIR

FAIRE UN DON

Vous avez tous été destinataires d'un bulletin de souscription.

Les dons peuvent être déposés auprès de la présidente (9, rue du Moersbach), de tout autre membre de l'AMF, ou transmis à la Fondation du Patrimoine, 9, place Kléber, 67000 Strasbourg.

Merci de libeller les chèques comme suit : « Fondation du Patrimoine, monument de Froeningen ».

Par le jeu des déductions fiscales, un don de 100 € ne coûtera que 34 € aux particuliers, 25 € aux personnes redevables de l'impôt sur la fortune et 40 € aux entreprises.

L'AMF rendra ses comptes publics.

Un partenariat providentiel

La présidente Christiane Schultz s'est félicitée de ce partenariat providentiel. Il permet non seulement d'assurer la promotion du monument et du projet de restauration au-delà des frontières du Sundgau, mais fait bénéficier les donateurs de déductions fiscales appréciables.

Comme le maire honoraire - en son temps président du comité de rénovation - , elle a profité de l'instant solennel pour rendre hommage aux disparus de l'association et évoquer le rôle éminent joué par Antoine Wunninger et Robert Wagner, les anciens président et vice-président, avant de présenter la plaquette de souscription. Quant au maire Gérard Vonau, il a exprimé sa reconnaissance à l'association et à ses bénévoles pour l'engagement désintéressé dont ils font preuve.

Présentant la Fondation du Patrimoine, le délégué régional, Pierre Goetz, a expliqué qu'elle tire ses ressources de versements effectués par l'Etat, à partir de successions vacantes, ce qui lui permet, le cas échéant, d'abonder les dons recueillis. Ainsi, chaque fois que l'on versera 3 € à la Fondation pour le monument de Froeningen, celle-ci ajoutera 1 € supplémentaire, à partir de ses fonds propres.

Délégué départemental, Pierre Wick a rappelé, de son côté, qu'elle avait vocation de soutenir le sauvetage et la mise en valeur, non pas de monuments historiques ou classés, mais du petit patrimoine, qui fait la richesse de notre région, avant d'évoquer son coup de cœur pour le monument aux morts de Froeningen : « *Le Kaffeeschessaladankmol est un patrimoine de proximité particulièrement attachant. Il dégage une énergie incroyable. Tant de personnes y ont mis de leur âme. On y ressent avec quel amour il a été bâti et entretenu et tout ce qu'il représente pour la population et ceux qui le visitent.* »

MANIFESTATIONS AU PROFIT DU MONUMENT

- **Dimanche, 12 septembre, à 12h** : repas carpes frites au profit de l'AMF, organisé par la société de pêche, au chalet
- **Dimanche, 7 novembre, à 16h** : concert organisé par l'AMF, offert par la musique municipale de Hochstatt, et tirage de la tombola, à l'église
- **Dimanche, 13 février 2011, à 12h** : repas « baeckeofa » organisé par l'AMF, au foyer Sainte Barbe

Portrait

CHRISTIANE BAY : « LE DON DU SANG, C'EST TOUTE MA VIE »

Membre du conseil d'administration de la Fédération Française des Donneurs de Sang Bénévoles et secrétaire régionale du Groupement du Haut-Rhin/Sud, Christiane Bay a fait du don du sang « sa » cause. Portrait d'une militante de la vie.

« **L**e don du sang, c'est toute ma vie ! » Ce qui pourrait sonner comme une simple formule, devient, dans la bouche de Christiane Bay, un cri du cœur, tant son engagement associatif et sa vie de femme sont liés.

« Tout a commencé il y a 32 ans, avec la création de l'amicale des donneurs de sang de Peugeot, par mon mari Erwin, qui occupait alors les fonctions de responsable de l'environnement industriel dans l'entreprise. Donneuse depuis l'âge de 18 ans, je l'ai épaulé, et c'est comme ça que je me suis retrouvée secrétaire. C'est également à ses côtés, que je suis entrée au Groupement des Donneurs de



Sang Bénévoles du Haut-Rhin/Sud. Erwin est devenu assesseur, vice-président, président départemental, puis président régional, en 1993. Déjà secrétaire départementale, j'ai, moi-même, été élue, la même année, secrétaire régionale. Nous avons porté à deux cet engagement en faveur du don du sang. »

Jusqu'en mars 2004, où Christiane Bay perd, à quelques heures d'intervalle, son père et son mari. « J'ai voulu tout arrêter, mais nos amis de l'association ne m'ont pas laissé faire. Ils ont été pour moi un exceptionnel soutien moral et pratique, et, aujourd'hui encore, ils sont là quand j'ai besoin d'eux. » Heureusement, car seulement un an après ce double deuil, Christiane est ébranlée par une nouvelle tragédie : la mort, de son petit-fils Loïc, tué par la foudre, à 17 ans.

« Les Alsaciens sont formidables ! »

A nouveau, la solidarité des donneurs de sang joue à fond, et, plutôt que de s'apitoyer sur son propre malheur, Christiane Bay se met en quatre pour soulager celui des autres. Elle prend même de nouvelles responsabilités, puisqu'elle intègre le conseil d'administration de la Fédération Française des Donneurs de Sang à Paris, ce qui l'amène à se rendre dans la capitale une bonne quinzaine de fois par an. Evidemment, elle ne se contente pas d'y faire de la figuration. Dans la lignée du travail effectué aux côtés de son défunt mari, elle siège à la commission « dons en entreprise ». C'est dans ce cadre, qu'elle recense actuellement toutes les actions lancées dans les entreprises, les administrations et les écoles d'Alsace, afin de pouvoir mieux cibler les lacunes. « On peut toujours mieux faire. Mais reconnaissons-le : les Alsaciens sont formidables ! Sur les deux départements, nous avons comptabilisé, l'an dernier, 124.397 prélèvements, dont 13.302 premiers dons. C'est le fruit du travail de base fourni par nos quelque 300 amicales. Un exemple... A elle seule, celle de Peugeot-Mulhouse enregistre actuellement 2.200 dons par

an ! C'est grâce à ces associations que nous arrivons non seulement à couvrir nos propres besoins, mais également à aider les régions déficitaires comme la PACA, Paris ou Bordeaux. Vous comprenez ma satisfaction d'avoir réussi, dernièrement, à créer deux nouvelles amicales, à Masevaux et à Brinckheim. »

Si Christiane Bay a de l'ambition, ce n'est pas pour elle, mais pour la cause qu'elle défend. « Je n'ai jamais envisagé de prendre une présidence. Je suis la secrétaire du groupement, et nos 121 amicales comptent toutes sur moi. C'est ma raison d'être. Je veux faire tout ce qui est en mon pouvoir pour que personne ne meure, faute de sang. » Et la secrétaire régionale n'est jamais à court d'idées. Il y a trois ans, elle a lancé la caravane « Donner son sang – Sauver des vies ».

« La caravane de la vie, c'est mon bébé ! »

« Le 14 juin est la journée mondiale du don du sang. Pour conférer à cette date le retentissement nécessaire, j'ai imaginé et organisé une caravane de la vie. Le principe est simple. Depuis 2008, nous effectuons un circuit de quelques dizaines de kilomètres, dans un secteur donné, pour promouvoir le don du sang dans les différentes communes étapes. Cette année, nos véhicules ont sillonné le Sundgau, de Hirsingue à Waldighoffen. Les amicales locales et les municipalités qui nous ont accueillis ont redoublé d'imagination, pour offrir à notre action d'information et de sensibilisation un cadre festif propice à transmettre notre message. Organisée avec l'appui de l'Etablissement Français du Sang et différents partenaires privés, cette caravane est unique en son genre. Son message est double : donner son sang sauve des vies, et pour continuer à sauver des vies, les donneurs doivent être toujours plus nombreux et les effectifs se renouveler sans cesse. Savez-vous, qu'en Alsace, nous avons besoin de 800 poches par jour, et que cela représente autant de donneurs ? C'est dire qu'on ne fera jamais assez, pour promouvoir le don du sang. La caravane, c'est mon bébé, et il en faut de l'énergie pour convaincre les gens ! »

De l'énergie, Christiane Bay n'en manque pas. Clin d'œil de la vie, son nouveau compagnon, Christian Alteni, n'y est sûrement pas étranger. Il est non seulement son adjoint, mais aussi l'homme qui, au quotidien, partage ses préoccupations de militante. « Je consacre bien deux à trois heures par jour à mon activité associative. Sans compter les réunions et les déplacements. Et, à l'approche de l'assemblée générale, c'est même du temps complet. Mais mon engagement est totalement bénévole. » Bénévole, gratuit et volontaire, à l'image du don du sang...

Chevalier de l'Ordre du Mérite de la Fédération Française des Donneurs de Sang et titulaire de la Renaissance Française décernée par le Ministère de la Santé, Christiane Bay ne court pas après les distinctions, pourtant, elle ne s'arrête jamais. Le bilan de la caravane 2010 à peine dressé, elle songe déjà à celle de l'année prochaine. Mais avant cela, il lui faudra organiser le 50^e anniversaire du Groupement des Donneurs de Sang Bénévoles du Haut-Rhin/Sud

qui aura lieu en janvier. Christian sera à ses côtés, Erwin dans son cœur. Et, dans ses pensées, des centaines de malades anonymes qui attendent de cette blessée de l'existence un souffle de vie. Aujourd'hui, Christiane Bay ne peut plus donner son sang, mais elle continue à donner de sa personne et, à défaut de bras, c'est la main qu'elle tend !



LES ENFANTS DE TCHERNOBYL ONT LE SOURIRE DE VIKTORIYA

Grâce à la famille Samyn et à l'association humanitaire alsacienne « Les enfants de Tchernobyl », Viktoriya, 10 ans, a pu échapper pour quelques jours à l'environnement contaminé qui est le sien, dans le nord de l'Ukraine, 24 ans après la plus grande catastrophe nucléaire de tous les temps.



Pour la deuxième année consécutive, Sylvia Samyn et les siens ont accueilli, cet été, dans leur maison de la rue du Vignoble, un enfant victime de l'irradiation permanente due à l'explosion de la centrale de Tchernobyl, le 16 avril 1986. Après Mika, un enfant russe, l'an passé, ils ont reçu, en juillet dernier, Viktoriya, une petite Ukrainienne.

Viktoriya Malkova fêtera ses 11 ans le 16 décembre prochain. Ni ses yeux malicieux, ni son sourire généreux ne laissent transparaître l'empreinte du drame dont elle porte la marque. Viktoriya est originaire de Radylnka, une ville située à soixante kilomètres au sud-ouest du site funeste. Son père Guenadii, ouvrier dans une fabrique de chaussures à Kiev, et sa mère Yevgueniya avaient très exactement l'âge qu'elle a aujourd'hui, lorsque le réacteur N° 4, devenu incontrôlable, a lâché dans l'atmosphère 7000 fois plus de particules radioactives que la bombe de Hiroshima. Si, 24 ans après, le mal est passé, le poison, lui, continue à contaminer la chaîne alimentaire dans le nord de l'Ukraine et dans le sud de la Russie et du Belarus. Dans ces régions, des millions d'habitants vivent toujours avec une épée de Damoclès au-dessus de la tête, à l'image de Viktoriya, de son frère Viktor, 14 ans, et de ses parents.

Les plus fragiles sont, comme toujours, les plus pauvres, ceux qui n'ont d'autre choix que de se nourrir des produits locaux irradiés : eau, lait, fruits, légumes, produits de la chasse et de la pêche. C'est pour permettre aux enfants de ces familles modestes de se soustraire pendant trois semaines au cycle infernal de la contamination continue, que l'association alsacienne « Les enfants de Tchernobyl » fait venir en France, depuis 17 ans, de jeunes Russes et Ukrainiens exposés à la pollution nucléaire. Cette année, le cap du 3000^e enfant a été franchi, et quelque 160 familles alsaciennes, belfortaines, vosgiennes et franc-comtoises ont accueilli près de 200 garçons et filles originaires de la zone touchée.

« C'est ça que je veux faire ! »

Sylvia Samyn a été émue par leur destin tragique : *« J'ai lu un article sur l'association en mars 2009, et je me suis dit : c'est ça que je veux faire ! Comme j'étais disponible, j'ai téléphoné et rempli un dossier. Il a été accepté, et un couple est venu me voir. Comme tous les autres, nous sommes bénévoles. Il a juste fallu adhérer à l'association et prendre une assurance. Mon mari et mes deux grands enfants ont immédiatement approuvé mon projet. C'est comme ça, que nous avons accueilli Mika, un petit Russe, l'année passée. Il n'était pas en forme, dormait beaucoup, était constamment essoufflé. Cette année, je voulais une fille, et nous avons eu Viktoriya, notre petite Ukrainienne, qui a l'air en meilleure santé, même si, elle aussi, est irradiée. »* Alors qu'il connaît le risque aggravé de cancer, et notamment de cancer de la thyroïde et du sang, le grand public ignore en effet souvent que le césium attaque aussi les muscles, et, en premier lieu, le cœur. Cela explique cette grande fatigabilité constatée chez beaucoup d'enfants.

Les candidats au voyage en France ont tous entre 8 et 18 ans. Ils sont sélectionnés sur place par des partenaires non institutionnels de l'association alsacienne : une infirmière, un instituteur et un professeur de français enseignant à l'université. Examinés avant leur départ et au retour, ils présentent souvent des pathologies multiples. Et même si trois semaines, ce n'est pas grand-chose, l'éloignement, associé à une nourriture saine, a des effets parfois spectaculaires. Les enfants voient leur charge en

césium baisser en moyenne de 30%.



A l'instar des autres familles d'accueil, c'est ce qui a convaincu Sylvia Samyn. Elle, aussi, a voulu offrir quelques jours de santé et d'insouciance à des enfants que le hasard a fait naître près de l'épicentre de la pire des catastrophes du millénaire.

« Vivien, peux-tu me couper les cheveux ? »

La petite Ukrainienne a pris l'avion à Kiev, en direction de Francfort, puis le bus jusqu'en Alsace, où elle est arrivée le 3 juillet. Sa maman d'accueil est tombée sous le charme : « *Viktoriya est un enfant extraordinaire. Je suis épatée par cette gamine de 10 ans, qui n'avait jamais quitté sa maman. Elle s'est sentie tout de suite à l'aise, et s'est immédiatement mise à saluer les gens dans la rue ! Il y a bien eu un petit coup de blues le troisième jour, mais je lui ai proposé d'écrire à sa famille, et ça s'est arrangé. Elle mange de tout, avec une préférence pour le fromage à tartiner et le barbecue.* » Et la barrière de la langue ? « *Je ne parle ni russe, ni ukrainien, et elle ne disait pas un mot de français. Mais nous nous comprenons. Viktoriya fait des efforts dingues.* » Des efforts étonnants, en effet, puisque trois jours avant son départ, elle a, avec un accent délicieux, spontanément interpellé le fils de Sylvia, coiffeur de son état : « *Vivien, s'il te plaît, peux-tu me couper les cheveux ?* » Ce qui fut évidemment fait ! Pour le reste, le lexique français-ukrainien était toujours à portée de main, ainsi que le téléphone permettant de joindre une interprète 24 heures sur 24.

Journée de rencontre à l'étang des pêcheurs

Les enfants sont en effet encadrés par des accompagnatrices adultes maîtrisant le français, qui avaient elles-mêmes été accueillies, enfant. C'est le cas de Yulia, 19 ans, une étudiante en langues, qui est reçue depuis 11 ans dans la même famille de Ranspach-le-Haut. Sylvia Samyn : « *Le lendemain de leur arrivée dans les familles, et au moins une fois par semaine, les enfants doivent pouvoir parler, dans leur langue, à quelqu'un de confiance.* » Lors de la journée de rencontre organisée le 11 août dernier, pour « Les enfants de Tchernobyl », à l'étang, par les pêcheurs de Froeningen, de petits apartés discrets ont montré combien le rôle de ces relais est important, surtout en début de séjour.

Viktoriya, elle, avait déjà regagné son Ukraine natale. Mais Yulia était encore là, pour s'occuper d'un nouveau groupe fraîchement débarqué. D'autres suivront l'été prochain. La mise en place du passeport biométrique ne doit pas mettre en danger cette formidable action humanitaire. Une chose est sûre : d'autres familles comme celle de Sylvia et de Patrick Samyn ouvriront leurs bras aux petits irradiés de Tchernobyl pour qu'ils aient tous le sourire de Viktoriya.



« LES ENFANTS DE TCHERNOBYL »

1 a, rue de Lorraine
68840 Pulversheim

Tél. / fax :
03.89.40.26.33

Courriel :
les.enfants.de.tchernobyl
@wanadoo.fr

Site internet : www.
lesenfantsdetchernobyl.fr

LA DOUBLE MORT DU GARDE FORESTIER JEAN HIGELIN

*Jean Higelin et la croix élevée en son souvenir ont vu, tous deux, leur destin brisé.
Si le garde forestier a péri assassiné, le calvaire a succombé aux assauts d'une débroussaillouse
trop entreprenante, avant de donner naissance, un peu plus haut, à un nouveau monument.*

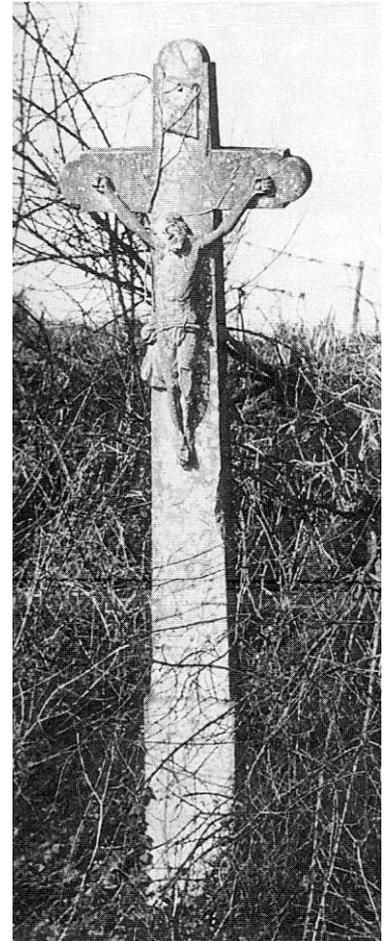
Pendant près d'un siècle et demi, la croix dite « S'Higelekriz » constituait le dernier calvaire du chemin de la colline. Erigé sur le talus du « Oberer Bergweg » prolongeant l'actuelle rue de l'Eglise, tout près de la limite nord du ban communal, il honorait la mémoire du garde forestier du triage de Hochstatt, Jean Higelin, 48 ans, tué à cet endroit, le 14 septembre 1847.

Acte de braconnage, règlement de compte ? On ignore tout du mobile et des circonstances du drame. Tout juste sait-on, qu'il s'agit d'un homicide. C'est en tout cas ce qui ressort du procès verbal de la réunion extraordinaire du conseil municipal du 26 septembre 1847, consacrée à la désignation du nouveau garde forestier.

Etabli le jour du drame, à huit heures, à la mairie de Froeningen, en présence de l'officier de l'état civil, Joseph Kleiser, sur déclaration de l'instituteur Sébastien Meyer, 31 ans, et de l'appariteur Félix Welter, 50 ans, tous deux domiciliés dans la commune et sans lien de parenté avec la victime, l'acte de décès (ci-dessous) précise simplement l'heure de la mort – 1 heure du matin – et l'identité du défunt.

Marié à Hochstatt avec Catherine Enderlin, 29 ans, Jean Higelin avait perdu, en février 1846, son fils Alexandre, 3 ans. Savait-il, au moment de mourir, qu'il allait à nouveau être père ? Sept mois après le drame, sa veuve donnait en effet naissance à un autre petit garçon, prénommé Thiébaud.

La croix mémorielle constituée de deux blocs de calcaire blanc (photo ci-contre), élevée sur le lieu du crime, ne donne ni précisions supplémentaires, ni aucune indication sur les donateurs ou la date d'érection. Vers 1960, Ernest Mangold, le chroniqueur local, relève, sur la base du fût, l'inscription suivante : IOHANNES / HIEGELIN / FORSTNER / STARB DEN 14TEN / 7BER 1847 / ALT 48 JAHRE (Jean Higelin, mort à l'âge de 48 ans, le 14 septembre 1847).



N° 11
Higelin
Jean

Le 14 septembre 1847 à huit heures du matin
par devant nous Joseph Kleiser maire et officier de l'état civil de la commune de Froeningen
canton et arrondissement d'Altdorf département du haut rhin sont comparus sur notre
maine Sébastien Meyer instituteur âgé de trente un ans et Félix Welter appariteur âgé de
cinquante ans les deux domiciliés en cette commune, lesquels nous ont déclaré que ce jour à
une heure du matin est décédé Jean Higelin garde forestier domicilié en son vivant
à Hochstatt marié de Catherine Enderlin domiciliée à Hochstatt, en suite de
cette déclaration et après nous être assuré qu'il dit vrai nous en avons dressé l'acte
que les deux déclarants dont aucun n'est parent du décès ont signé avec nous
après qu'il leur en a été fait lecture.

Kleiser Welter



Lors de l'inventaire effectué en 1987 pour le compte de la Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace, seuls le nom et la profession étaient encore lisibles, et de la croix, il ne restait plus qu'un bout de hampe incliné vers l'avant, toujours en place aujourd'hui. La partie supérieure était tombée deux ans plus tôt, pendant le débroussaillage du talus, confié par la commune à une entreprise du secteur. Dans le rapport du conseil municipal du 29 janvier 1986, on peut lire : « *En ce qui concerne " S'Higelekriz ", endommagé accidentellement, il est suggéré de récupérer les débris et de les entreposer à la mairie. Après reconstitution, le calvaire pourra trouver une place, soit dans l'église, soit dans la grotte de Lourdes* »... Une suggestion optimiste et complètement irréaliste, la traverse et le Christ étant totalement broyés.

« Année 1987 »

Le 17 septembre de la même année, les élus prennent connaissance d'un courrier de l'assurance de la commune, indiquant que la partie adverse, à savoir la compagnie de l'entreprise de débroussaillage, « *estime qu'un partage par moitié de la responsabilité devrait pouvoir être retenue, vu que la calvaire était caché par l'herbe au moment de l'incident, et qu'un préposé de la commune se trouvait sur les lieux* ». Il s'agissait en l'occurrence d'un conseiller municipal, chargé de suivre le chantier, totalement mis hors de cause par le maire. Au final, l'assemblée persiste et signe, estimant « *qu'il incombe à la partie adverse de prendre en charge le montant du dommage causé, TVA comprise* » ! Le rapport précise : « *Le [nouveau] calvaire, une fois réalisé, pourrait trouver un emplacement plus propice près de l'embranchement "rue de Galvingue – ferme Meyer"* ».

L'entêtement finit par payer, puisque l'assureur adverse prend effectivement en charge les frais de réalisation d'une nouvelle croix, conformément au devis d'un montant de 19.187 F (2.925 €) établi par le tailleur de pierre Higelin d'Altkirch. Le 16 septembre 1987, le conseil municipal décide de faire graver, sur le nouveau monument, l'inscription "année 1987", « *pour rappeler l'année de sculpture* ».

Mais contrairement à ce qui était initialement envisagé, la nouvelle croix n'est pas déplacée rue de Galvingue, où le mémorial n'aurait eu aucune légitimité historique ou géographique. Le hasard faisant quelques fois bien les choses, la commune a, en effet, juste à ce moment-là, l'opportunité d'acquérir une parcelle de terrain, quelques mètres en amont de l'ancien emplacement, de l'autre côté du chemin, à la bifurcation du « Oberer Bergweg » et du « Mittelbergweg ». Le monument, de style ancien, qui n'est pas sans rappeler la première croix, avec son corpus tourmenté, y est planté dans le sol, comme le précédent, sans socle et sans clôture. La vieille inscription faisant référence à Jean Higelin n'y figure pas. N'empêche, mis à mort deux fois, et deux fois ressuscité, le garde forestier de Hochstatt est toujours bien vivant à travers lui !



Sources

« *Calvaires et croix à Froeningen* » par Ernest Mangold, article paru en 1964 dans l'Annuaire de la Société d'Histoire Sundgauvienne

Les relevés effectués en 1987 par Raymond Gully, pour le compte de la commission « Inventaire et Sauvegarde » de la Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace.

« *Découvrir le Sundgau, FROENINGEN* », publication de la Société d'Histoire du Sundgau éditée en 1996

Anniversaires

90 ANS : EUGENIE BANIECKI ET HELENE DYSLI



*Eugénie et Hélène ont grandi et fondé leur foyer à Froeningen.
Elles viennent de fêter leurs 90 ans à quelques semaines d'intervalle.*

Aînée d'une fratrie de cinq enfants, Eugénie Bauer est née le 22 juin 1920, à Mulhouse. Arrivée à Froeningen à l'âge de 6 ans, elle y fréquente l'école avant d'aller travailler chez Glück et ensuite à Paris, comme femme de chambre. Revenue au village en 1939, elle aide les paysans dans les travaux des champs. Après un détour par la « Giesserei » de Mulhouse, elle va travailler dans un magasin d'alimentation à Fribourg. Mais c'est à Froeningen, qu'elle fait la connaissance de Joseph Baniecki, un prisonnier polonais, né à Varsovie. C'est le coup de foudre, et les deux jeunes gens se fréquentent en cachette, au péril de leur vie. Le 3 novembre 1945, ils officialisent leur union devant le maire. Le couple élève trois enfants : Richard, Fabienne et Béatrice. Veuve depuis 1996, Eugénie Baniecki, qui a également travaillé 12 ans comme femme de ménage à la commune, est fière de sa grande descendance qui ne compte pas moins de 7 petits-enfants et de 11 arrière-petits-enfants.

Hélène Welter a vu le jour le 10 août 1920, au foyer d'Eugénie Bitsch et de Charles Welter. Son frère Charles n'est autre que l'ancien maire de Froeningen. Il y a 19 ans, tous les deux se sont retirés à Illfurth, où ils vivent dans la même résidence. Hélène Welter a fait des études de couturière à la Tour du Diable à Mulhouse. Elle a passé d'abord le brevet de compagnon et, quelques années après, le brevet de maîtrise, ce qui lui a permis d'ouvrir un petit atelier. Elle se marie à Courtavon, le 25 novembre 1949, avec Jacques Dysli, originaire du canton de Saint-Gall, en Suisse. Leur fils unique Gilbert, né en 1952, est malheureusement décédé prématurément le 26 août 2008. Sa veuve, Véronique, son fils, Franck, et ses deux petits-enfants, Julia et Yann, rendent aujourd'hui le sourire à ses parents, à présent tous deux nonagénaires.

85 ANS : YVONNE KOENIG



Yvonne Koenig a fêté ses 85 ans le 8 juin, en compagnie de sa sœur Marlyse. Evelyne, sa nièce et filleule, était bien sûr également de la partie, de même que ses fils Fouad et Yassine qui choient la tatie comme une grand-mère.

Yvonne Koenig a longtemps travaillé comme aide aux personnes âgées dans la résidence de la rue de l'Ours, à Mulhouse, avant de goûter les joies d'une retraite bien méritée. Avec les années, ses promenades sont certes devenues un peu plus courtes, mais son amour pour le tricot et les mots croisés est resté intact.

Mariages

PHI PHUONG ET PATRICK



Le 15 mai, ont été unis par les liens du mariage, à Ho Chi Minh Ville, au Vietnam, Patrick Pichenet et Phi Phuong, domiciliés 2, rue de la Synagogue.

CAROLINE ET SYLVAIN



Caroline Ragona, domiciliée 5, rue des Grains, et Sylvain Matz se sont mariés le 25 juin, à la mairie, et le 26 juin, à l'église de Froeningen.

SEVERINE ET STEPHANE



Le 29 mai, le maire Gérard Vonau a recueilli le consentement de Stéphane Gourmelon et de Séverine Becker, domiciliés 4a, route d'Illfurth

CHANTAL ET FLORIAN



Chantal Donna et Florian Vandaele, domiciliés 14, rue de la Colline, se sont dit oui, le 10 juillet par devant le maire Gérard Vonau.

JENNIFER ET FREDERIC



Le 19 juin, Georges Heim a célébré l'union de Jennifer Wienhoeft, domiciliée 27, rue de Galfingue, avec Frédéric Zimmermann.

MARIE-JO ET JEAN-LOUIS

Le 19 juin, Marie-Josiane Conrad et Jean-Louis Doussot, domiciliés 5, rue du Meunier, ont été unis en mairie d'Eglingen.

CECILE ET LUC

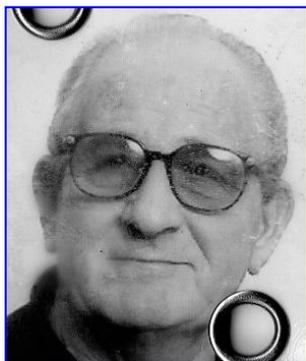
Le mariage de Cécile Lecart, domiciliée 7a, route d'Illfurth, et de Luc Petitjean a été célébré à Brunstatt.

BETSY ET JEAN-FREDERIC

Jean-Frédéric Fouache, domicilié 6, rue des Faisans, a pris pour épouse Betsy Dudouet à la mairie de Dietwiller.

Décès

CHARLES SCHERRER



On ne verra plus Charles Scherrer au volant de sa petite Opel bleue. Enlevé le 10 juin à l'affection des siens, il a trouvé son dernier repos à Heidwiller, son village natal, resté si cher à son cœur qu'il allait chaque jour y faire un petit tour.

Né le 20 mars 1926, Charles Scherrer s'était marié le 17 août 1956 avec Andrée Schwimmer, domiciliée rue de Galfingue, à Froeningen, la maman de ses deux fils, Serge et Denis. Enfant unique, il a subi l'incorporation de force, une période noire de sa vie dont il n'aimait pas parler. Le défunt a travaillé pendant 44 ans à la Société Franco-Suisse, à Illfurth, gravissant les échelons jusqu'à exercer la responsabilité de contremaître. Grand amoureux de la nature, il adorait pêcher, notamment à l'étang, et sa capacité d'émerveillement devant un beau paysage n'avait d'égale que la force de sa colère, devant les actes de vandalisme contre les aménagements floraux. La petite Camile, 4 ans, la fille de Denis, a illuminé les dernières années de sa vie, rendant un peu plus supportable la lente dégradation de son état de santé.

MIREILLE FOLTZER

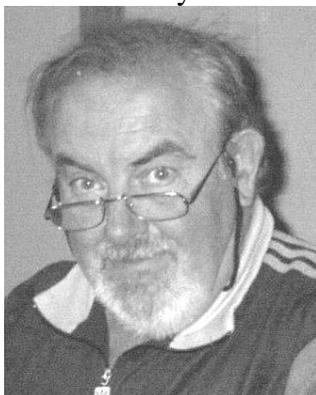
Mireille et Jacques Foltzer n'ont pas pu profiter longtemps de la maison qu'ils se sont fait construire rue de la Synagogue, en 2001. Née le 11 novembre 1951, à Mulhouse, Mireille a succombé à une maladie sournoise. Infirmière en cardiologie, puis cadre de santé et enseignante à l'école d'infirmières, jusqu'à son départ à la retraite en 2007, elle était ouverte aux nécessiteux, organisant de nombreuses collectes au profit de la Banque alimentaire. Elle aimait la couture, le jardinage et la lecture et était passionnée de découvertes. Son mari se souvient avec émotion de leur dernière croisière en Méditerranée, il y a deux ans.



Le 18 juin, Mireille est partie seule, sans son époux, sans ses enfants, Noëlle et Sébastien, et sans ses petites-filles, Lou-Anne et Lila. Elle leur a laissé son sourire et la chaleur de son amour.

MICHEL KLEIN

L'annonce du décès de Michel Klein a attristé de nombreux Froeningois. Michel était le mari de Marlyse Infanti, institutrice au village pendant 16 ans, et le papa de Sébastien et de Christian, qui ont grandi dans la commune. Le couple avait quitté Froeningen pour Gap, en 2003, avant de s'installer à Illfurth, il y a un an.



De nombreux anciens élèves, parents d'élèves et amis, ont tenu à s'associer à la douleur de la famille lors des obsèques célébrées le 17 juin, à la chapelle Saint-Morand, à Altkirch. Ces marques d'affection sont allées droit au cœur de Marlyse et de ses fils. Ils remercient la population pour ses gestes d'amitié et de réconfort.

Naissances

Sidney LINARD-PEREZ, née le 30 avril, fille de Nelly Linard et de Nicolas Perez, 53, rue Principale

Maxime RUNSER, né le 4 mai, fils de Vincent Runser et de Julie Lutringer, 6, rue des Faisans

Mélissa WERQUIN, née le 8 juin, fille de Christophe Werquin et de Verena Schäfers, 89b, rue Principale

Noé LALANNE, né le 15 juin, fils de Vincent Lalanne et de Marie-Odile Hubschwerlin, 103, rue Principale

Anna BECKING, née le 22 mai, fille d'Arnaud Becking et de Sophie Hinzelin, 14, rue du Vignoble

COMMUNAUTE DE COMMUNES DU SECTEUR D'ILLFURTH

Maison de la CCSI : 2, place du Général
de Gaulle, BP 37, 68720 Illfurth

Téléphone : 03.89.25.44.88

Site internet : www.cc-secteurdillfurth.fr

E-mail : info@cc-secteurdillfurth.fr

SECRETARIAT : de 8 à 12h et de 14 à 16h
(fermé le samedi et le mercredi après-midi)

DECHETTERIE D'ILLFURTH

lundi, de 14 à 17h

mercredi, de 9 à 12h et de 14 à 17h

vendredi, de 14 à 17h

samedi, de 9 à 17h, en continu

Le mardi, la déchetterie est ouverte,
de 14 à 16h,

aux seuls artisans et commerçants de la CCSI
(contre redevance)

CENTRE PERISCOLAIRE FROENINGEN-HOCHSTATT

rue du Bourg, 68720 Hochstatt
Tél. 03.89.32.11.27 / 06.73.92.46.76

E-mail : clsh.hochstatt@cc-secteurdillfurth.fr

FESTIVAL POT' ARTS

Du 9 au 18 septembre, à Tagolsheim

Réservation et renseignements :
03.89.08.45.40 / 03.89.25.44.88

E-mail : info@cc-secteurdillfurth.fr

JOURNEES DU PATRIMOINE

« Le Britzgyberg à Illfurth: une seigneurie
celtique dans le sud de l'Alsace »

Exposition à l'ancienne école maternelle
d'Illfurth, sam. 18/9, de 14 à 18h, et dim. 19/9,
de 10 à 18h, avec visite du site de fouille,
sur réservation, au 03.89.25.44.88

Visite du moulin de Walheim
dim. 19/9, de 14 à 18h

DEFIBRILLATEUR

Un défibrillateur est installé sur la façade
de la mairie, à côté de la boîte aux lettres.

INFIRMIERES A DOMICILE

Régine Demmel-Dolle
Anne-Christine Bauer-Krust

Tél. 06.60.30.33.75 et 06.99.56.30.40.
Adresse postale : 15, rue du Moersbach,
68720 Froeningen

TACCSI DES AINES

Service de transport pour les seniors de 65
ans et plus, à disposition du lundi au vendredi,
de 7 à 23h, hors jours fériés, pour voyager
dans la communauté de communes et dans
plusieurs autres communes du secteur,
dont Altkirch et Mulhouse.

Coût : 3€ par voyage dans la CCSI
5€ hors CCSI

Supplément tarif nuit (19 à 23h) : 1,87€/km

Carte gratuite obligatoire
disponible en mairie (03.89.25.40.18)
et à la CCSI (03.89.25.44.88)
Fournir une photo d'identité

INFORMATIQUE

Cours d'informatique gratuit, le mercredi,
pour personnes possédant déjà des bases

Se renseigner à la mairie : 03.89.25.40.18

RECENSEMENT POUR LA JOURNEE D'APPEL

Les garçons et filles de 16 ans
doivent se faire recenser à la mairie,
pour la Journée d'Appel de Préparation
à la Défense, dans le mois
qui suit leur anniversaire.

L'attestation de recensement est obligatoire
pour se présenter au bac,
aux concours de la fonction publique
et au permis de conduire.

GENDARMERIE

41, rue de Heidwiller, 68720 Illfurth
Tél. 03.89.25.40.06

BRIGADE VERTE

1, rue de la Gare 68720 Illfurth
Tél. 03.89.40.61.01

DEPANNAGE ELECTRIQUE

24 heures sur 24, sept jours sur sept :
Numéro d'appel public : 0.810.333.068

DEPANNAGE GAZ

24 heures sur 24, sept jours sur sept
Numéro d'appel public: 0810.433.068

VIGILANCE PLUIE

Pour vous tenir informés des risques d'inondations et de crues, consultez la carte de vigilance de Météo France :

www.vigicrues.ecologie.gouv.fr

ARRETE CONTRE LE BRUIT

L'utilisation d'outils, d'engins ou d'appareils bruyants, de quelque nature qu'ils soient, à moteur thermique ou non, est interdite

**avant 8h et entre 12 et 14h, tous les jours
après 20h, en semaine
après 19h, le samedi
toute la journée,
les dimanches et jours fériés**

BRÛLAGE DE VEGETAUX

Il est interdit d'incinérer des végétaux sur pied et des chaumes.

Le brûlage de végétaux fauchés ou coupés est soumis à prescriptions et à une autorisation préalable établie par la mairie.

MAIRIE DE FROENINGEN

Téléphone : 03.89.25.40.18
Adresse E-mail :
mairie.froeningen@wanadoo.fr

SECRETARIAT

Mardi, de 14h30 à 19h
Vendredi, de 14h30 à 18h

PERMANENCES DU MAIRE

Mardi et jeudi, de 18 à 19h (sur rendez-vous)
En cas de congés de la secrétaire, les consignes sont disponibles sur le répondeur.

NOUVEAUX HABITANTS

Les nouveaux habitants sont invités à s'inscrire à la mairie où tous les renseignements utiles leur seront communiqués.

L'inscription sur la liste électorale n'est pas automatique. Elle doit faire l'objet d'une demande particulière.

CARTE D'IDENTITE

Pièces à fournir et modalités :

- Deux photos d'identité réglementaires prises de préférence par un professionnel
- Un justificatif de domicile : copie d'une facture de gaz, d'eau ou d'électricité
- Une copie intégrale de l'acte de naissance à demander à la mairie du lieu de naissance, pour les personnes encore titulaires d'une carte en papier et celles ayant perdu leur carte
- Le demandeur doit se déplacer personnellement

Il faut compter avec un délai de 3 à 4 semaines, plus pendant une période de congés

PASSEPORT

La mairie ne peut plus prendre de demandes de passeport.
Il faut s'adresser à la mairie d'Altkirch ou de Mulhouse.

Agenda

Mercredi, 8 septembre	11h30 – 12h30	bibliobus	devant l'école
Du jeudi, 9 au samedi, 18 septembre	selon programme	Festival Pot'Arts	Tagolsheim
Dimanche, 12 septembre	12 heures	carpes frites de l'APPMA au profit du monument	chalet des pêcheurs
Dans la semaine du 14 au 19 septembre		opération « brioches » de l'APEI de Hirsingue	
Samedi, 18 et dimanche, 19 septembre	selon programme	Journées du Patrimoine	Illfurth et Walheim
Lundi, 20 septembre	17h – 19h30	collecte de sang	foyer Sainte Barbe
Samedi, 9 octobre	en soirée	repas des pompiers	foyer Sainte Barbe
Mercredi, 13 octobre	11h30 – 12h30	bibliobus	devant l'école
Dimanche, 24 octobre	midi	carpes frites de l'APPMA	chalet des pêcheurs
Dimanche, 7 novembre	16 heures	concert pour le monument	église Sainte Barbe
Mercredi, 10 novembre	11h30 – 12h30	bibliobus	devant l'école
Jeudi, 11 novembre	matin	commémoration de l'Armistice	église et monument aux morts
Dimanche, 14 novembre	midi	repas gibier des donneurs de sang	foyer Sainte Barbe
Mercredi, 5 décembre	11h30 – 12h30	bibliobus	devant l'école
Samedi, 20 novembre	en soirée	carpes frites de l'APPMA	chalet des pêcheurs
Samedi, 27 novembre	matin	collecte de la banque alimentaire	foyer Sainte Barbe
Dimanche, 19 décembre	midi	repas de Noël des seniors	foyer Sainte Barbe
Dimanche, 13 février	midi	repas « baeckeofa » pour le monument	foyer Sainte Barbe

**FROENINGEN INFOS est réalisé, imprimé et diffusé
par la commune de FROENINGEN**

Rédaction et mise en page : Christiane SCHULTZ

**La page de titre est conçue gracieusement
par JEKER COMMUNICATION**